



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 15 ianuarie 2019
(OR. en)

15617/18

**Dosar interinstituțional:
2018/0377 (NLE)**

**ACP 131
WTO 341
RELEX 1103
COAFR 333**

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: DECIZIE A CONSILIULUI privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului mixt instituit în temeiul Acordului de parteneriat economic între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și statele părți la APE din SADC, pe de altă parte, în ceea ce privește adoptarea Regulamentului de procedură pentru prevenirea și soluționarea litigiilor și a Codului de conduită al arbitrilor și mediatorilor

DECIZIA (UE) 2019/... A CONSILIULUI

din ...

**privind poziția care urmează să fie adoptată
în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului mixt
instituit în temeiul Acordului de parteneriat economic
între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte,
și statele părți la APE din SADC, pe de altă parte,
în ceea ce privește adoptarea Regulamentului de procedură
pentru prevenirea și soluționarea litigiilor
și a Codului de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 207 coroborat
cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul de parteneriat economic între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și statele părți la APE din SADC, pe de altă parte¹ (denumit în continuare „acordul”) a fost semnat de Uniune și statele sale membre la 10 iunie 2016. Acordul a fost aplicat cu titlu provizoriu între Uniune, pe de o parte, și Botswana, Lesotho, Namibia, Eswatini și Africa de Sud, pe de altă parte, din 10 octombrie 2016, și între Uniune și Mozambic din 4 februarie 2018.
- (2) În temeiul articolului 102 alineatul (1) din acord, Consiliul mixt are competența de a adopta decizii cu privire la toate aspectele reglementate de acord.
- (3) În temeiul articolului 89 alineatul (1) din acord, Consiliul mixt urmează să adopte un regulament de procedură și un cod de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor. Prin urmare, în cursul primei sale reuniuni, Consiliul mixt urmează să adopte o decizie cu privire la Regulamentul de procedură pentru prevenirea și soluționarea litigiilor și la Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor, în conformitate cu partea III din acord.

¹ JO L 250, 16.9.2016, p. 3.

- (4) Este indicat să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii, în cadrul Consiliului mixt, în ceea ce privește adoptarea Regulamentului de procedură pentru prevenirea și soluționarea litigiilor și a Codului de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor.
- (5) Prin urmare, poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în cadrul Consiliului mixt în ceea ce privește adoptarea Regulamentului de procedură pentru prevenirea și soluționarea litigiilor și a Codului de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului mixt, atașat la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la ...,

*Pentru Consiliu
Președintele*

PROIECT

DECIZIA nr. 2/2019 A CONSILIULUI MIXT

din ...

**privind adoptarea Regulamentului de procedură
pentru prevenirea și soluționarea litigiilor
și a Codului de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor**

CONSILIUL MIXT,

având în vedere Acordul de parteneriat economic între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și statele părți la APE din SADC, pe de altă parte, (denumit în continuare „acordul”), în special articolul 89 alineatul (1) și articolele 100, 101 și 102,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se adoptă Regulamentul de procedură pentru prevenirea și soluționarea litigiilor, astfel cum se prevede în anexa I la prezenta decizie.

Articolul 2

Se adoptă Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor, astfel cum se prevede în anexa II la prezenta decizie.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la ..., ...

Pentru Consiliul mixt

Ministrul Comerțului din

Reprezentantul UE

ANEXA I

Regulamentul de procedură pentru prevenirea și soluționarea litigiilor

Articolul 1

Definiții

În prezentul regulament de procedură și în conformitate cu partea III (Prevenirea și soluționarea litigiilor) din acord:

- (a) „personal administrativ”, în legătură cu un arbitru, înseamnă persoanele aflate sub coordonarea și controlul arbitrului, altele decât asistenții;
- (b) „consilier” înseamnă o persoană angajată de o parte pentru a consilia sau asista această parte în cadrul procedurii de arbitraj;
- (c) „acordul” înseamnă Acordul de parteneriat economic între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și statele părți la APE din SADC, pe de altă parte, semnat la 10 iunie 2016;
- (d) „arbitru” înseamnă un membru al comisiei de arbitraj;
- (e) „comisia de arbitraj” înseamnă o comisie instituită în temeiul articolului 80 din acord;

- (f) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru și sub coordonarea și controlul unui arbitru, desfășoară activități de documentare sau îl asistă pe arbitrul respectiv în activitatea sa;
- (g) „parte reclamantă” înseamnă orice parte care solicită instituirea unei comisii de arbitraj în conformitate cu articolul 80 din acord;
- (h) „zi” înseamnă o zi calendaristică;
- (i) „parte” înseamnă o parte în litigiu;
- (j) „partea pârâtă” înseamnă partea care se presupune că a încălcat dispozițiile menționate la articolul 76 din acord; și
- (k) „reprezentant al unei părți” înseamnă un angajat sau orice persoană numită de un minister sau de o agenție guvernamentală sau de orice altă entitate publică a unei părți, care reprezintă partea respectivă în cadrul unui litigiu aflat sub incidența acordului.

Articolul 2

Notificări

- (1) Orice solicitare, aviz, observații scrise sau alt document al comisiei de arbitraj este trimis ambelor părți în același timp.

Orice solicitare, aviz, observații scrise sau alt document al unei părți, care este adresat comisiei de arbitraj, este transmis în copie celeilalte părți, în același timp.

Orice solicitare, aviz, observații scrise sau alt document al unei părți, care este adresat celeilalte părți, este transmis în copie comisiei de arbitraj, în același timp, după caz.

- (2) Orice notificare menționată la alineatul (1) se efectuează prin e-mail sau, după caz, prin orice alt mijloc de telecomunicație care permite înregistrarea trimiterii. În absența unor dovezi contrare, în cazul unei astfel de notificări, data primirii se consideră a fi aceeași cu data trimiterii.
- (3) Toate notificările se adresează Direcției Generale Comerț din cadrul Comisiei Europene a Uniunii și coordonatorului statelor părți la APE din SADC, prevăzut la articolul 105 din acord.
- (4) Erorile minore de redactare din orice solicitare, aviz, observații scrise sau alt document conex procedurilor comisiei de arbitraj pot fi corectate prin trimiterea unui nou document care indică în mod clar modificările.
- (5) În cazul în care ultima zi de transmitere a unui document cade într-o zi de sărbătoare legală a Comisiei Europene sau a statelor SADC APE în cauză, se consideră că documentul a fost transmis în următoarea zi lucrătoare.
- (6) În funcție de natura litigiului, o copie a tuturor solicitărilor și notificărilor adresate Comitetului pentru comerț și dezvoltare este, de asemenea, transmisă celorlalte subcomitete relevante instituite în temeiul acordului.

Articolul 3
Numirea arbitrilor

- (1) În cazul în care, în temeiul articolului 80 din acord, un arbitru este selectat prin tragere la sorți, președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare informează prompt părțile cu privire la data, ora și locul de desfășurare a tragerii la sorți.
- (2) Părțile pot fi prezente pe parcursul tragerii la sorți, iar aceasta se efectuează cu partea sau părțile care sunt prezente.
- (3) Președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare notifică în scris, cu privire la desemnarea sa, orice persoană care a fost selectată să fie arbitru. Fiecare persoană confirmă ambelor părți disponibilitatea sa, în termen de cinci zile de la data la care persoana în cauză a fost informată cu privire la desemnarea sa.
- (4) Dacă la momentul depunerii unei cereri în conformitate cu articolul 80 alineatul (3), lista prevăzută la articolul 94 din acord nu a fost întocmită sau nu conține suficiente nume, arbitrii sunt aleși prin tragere la sorți dintre persoanele propuse în mod oficial de una dintre părți sau de ambele părți.

Articolul 4
Reuniune de organizare

- (1) Cu excepția cazului în care convin altfel, părțile se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de 10 zile de la instituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră oportune, inclusiv:
- (a) remunerația și cheltuielile care trebuie plătite arbitrilor, în conformitate cu standardele Organizației Mondiale a Comerțului (OMC);
 - (b) remunerația care trebuie plătită unui asistent/asistenților, a cărei sumă totală nu trebuie să depășească 50 % din remunerația plătită arbitrilor; sau
 - (c) calendarul procedurii.
- (2) Arbitrii și reprezentanții părților pot participa la reuniunea menționată la alineatul (1) prin telefon sau videoconferință.

Articolul 5

Mandat

- (1) Dacă părțile nu convin altfel în termen de șapte zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, aceasta din urmă are ca mandat:
 - (a) să examineze, în lumina dispozițiilor aplicabile ale acordului citate de părți, chestiunea menționată în cererea de instituire a comisiei de arbitraj;
 - (b) să formuleze constatări privind conformitatea măsurii în cauză cu dispozițiile menționate la articolul 76 din acord; și
 - (c) să prezinte un raport în conformitate cu articolele 81 și 82 din acord.
- (2) În cazul în care părțile convin cu privire la un alt mandat, ele notifică mandatul convenit comisiei de arbitraj, în termenul prevăzut la alineatul (1).

Articolul 6
Observații scrise

Partea reclamantă transmite observațiile sale scrise în termen de cel mult 20 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă transmite observațiile sale scrise în termen de cel mult 20 de zile de la data transmiterii observațiilor scrise ale părții reclamante.

Articolul 7
Funcționarea comisiilor de arbitraj

- (1) Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. Comisia de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.
- (2) În absența unor dispoziții contrare prevăzute în partea III a acordului sau în prezentul regulament de procedură, comisia de arbitraj își poate desfășura activitățile prin orice mijloace, inclusiv prin telefon, transmisii fax sau mijloace informatice.
- (3) Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta din urmă poate autoriza asistenții arbitrilor să fie prezenți la deliberări.

- (4) Redactarea oricărei decizii sau a oricărui raport rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.
- (5) În cazul în care survine o chestiune procedurală care nu este reglementată de partea III a acordului și de anexele la acesta, comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare, compatibilă cu dispozițiile respective.
- (6) În cazul în care consideră că este necesară modificarea termenelor aplicabile în cadrul procedurilor, altele decât termenele prevăzute în partea III a acordului, sau efectuarea altor ajustări procedurale sau administrative, comisia de arbitraj informează părțile, în scris și după consultarea acestora, cu privire la motivele modificării sau ale ajustării și la noul termen sau ajustarea necesare.

Articolul 8

Înlocuirea

- (1) În cazul în care un arbitru nu poate participa la procedură, se retrage sau trebuie înlocuit, se selectează un înlocuitor în conformitate cu articolul 80 alineatul (3) din acord.

- (2) Atunci când o parte consideră că un arbitru nu respectă cerințele prevăzute în anexa II (Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor) și, din acest motiv, ar trebui înlocuit, partea respectivă informează cealaltă parte în termen de 15 zile de la data la care a obținut dovezi suficiente cu privire la presupusa nerespectare de către arbitru a cerințelor din respectiva anexă.
- (3) Părțile se consultă în termen de 15 zile de la notificarea celeilalte părți.
- (4) Părțile informează arbitrul cu privire la presupusa sa neconformare și-i pot cere acestuia să ia măsuri pentru a remedia situația de neconformitate. Ele pot, de asemenea, dacă ajung la un acord, să revoce arbitrul și să selecteze un nou arbitru în conformitate cu articolul 80 din acord.
- (5) În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui un arbitru, altul decât președintele comisiei de arbitraj, oricare dintre părți poate solicita ca această chestiune să fie supusă atenției președintelui comisiei de arbitraj, a cărei decizie este definitivă.
- (6) În cazul în care președintele comisiei de arbitraj constată că arbitrul nu respectă cerințele din anexa II (Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor), noul arbitru este selectat în conformitate cu articolul 80 din acord.

- (7) În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui președintele, oricare dintre părți poate solicita ca aspectul să fie supus atenției unuia dintre membrii rămași pe lista persoanelor, întocmită în conformitate cu articolul 94 din acord, propuse pentru a îndeplini funcția de președinte al comisiei de arbitraj. Numele acestuia/acesteia este tras la sorți de către președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare. Persoana selectată în acest mod decide dacă președintele respectă cerințele din anexa II (Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor). Decizia respectivă nu poate fi contestată.

În cazul în care se decide că președintele nu respectă cerințele din anexa II (Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor), noul președinte este selectat în conformitate cu articolul 80 din acord.

Articolul 9

Audieri

- (1) Pe baza calendarului stabilit în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (c), după consultarea părților și a celorlalți arbitri, președintele comisiei de arbitraj notifică părților data, ora și locul audierii. Aceste informații sunt puse la dispoziția publicului de către partea pe al cărei teritoriu are loc audierea, cu excepția cazului în care audierea nu este publică.

- (2) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în cazul în care partea pârâtă este un stat parte la APE din SADC sau Uniunea vamală Sud-Africană (SACU), după caz, audierea are loc la Bruxelles, iar în cazul în care partea reclamantă este Uniunea Europeană, audierea are loc pe teritoriile statelor părți la APE din SADC. Dacă litigiul privește o măsură menținută de un stat parte la APE din SADC, audierea are loc pe teritoriul statului respectiv, cu excepția cazului în care statul în cauză notifică în scris comisiei de arbitraj în termen de 10 zile de la instituirea acesteia că ar trebui să se utilizeze un alt loc.
- (3) Partea pârâtă suportă cheltuielile aferente administrării logistice a audierii, inclusiv costurile ocazionate de închirierea locului de desfășurare a audierii. Aceste costuri nu includ niciun cost pentru traducere sau interpretare, nici costurile asociate sau care trebuie plătite consilierilor, arbitrilor, personalului administrativ sau asistentului (asistenților) acestora.
- (4) Comisia de arbitraj poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin astfel.
- (5) Toți arbitrii trebuie să fie prezenți pe parcursul întregii audieri.
- (6) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă audierea este sau nu deschisă publicului:
 - (a) reprezentanții unei părți;

- (b) consilieri;
 - (c) asistenți și personal administrativ;
 - (d) interpreți, traducători și grefieri ai comisiei de arbitraj; și
 - (e) experți, în conformitate cu decizia comisiei de arbitraj în temeiul articolului 90 din acord.
- (7) Cu cel târziu șapte zile lucrătoare înainte de data unei audieri, fiecare parte trimite comisiei de arbitraj și celeilalte părți o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări în cursul audierii în numele părții respective, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere.
- (8) În temeiul articolului 89 alineatul (2) din acord, audierile comisiilor de arbitraj sunt deschise publicului, cu excepția cazului în care comisia de arbitraj hotărăște altfel, din proprie inițiativă sau la cererea părților.
- (9) În consultare cu părțile, comisia de arbitraj se pronunță cu privire la măsurile și procedurile logistice corespunzătoare pentru a garanta o gestionare eficientă a audierilor deschise. Aceste proceduri ar putea include utilizarea transmisiilor în direct pe internet sau prin televiziune cu circuit închis.

- (10) Comisia de arbitraj desfășoară audierea în modul următor, asigurându-se că partea reclamantă și partea pârâtă beneficiază de timp egal, atât în ceea ce privește pledoariile, cât și obiecțiile:

Pledoarii

- (a) pledoaria părții reclamante;
- (b) pledoaria părții pârâte.

Obiecții

- (a) replica părții reclamante;
- (b) duplica părții pârâte.

- (11) Comisia de arbitraj poate adresa întrebări directe oricărei părți, în orice moment al audierii.
- (12) Comisia de arbitraj ia măsurile necesare pentru ca un proces-verbal al ședinței de audiere să fie întocmit și transmis părților într-un termen rezonabil de la data audierii. Părțile pot face aprecieri referitoare la procesul-verbal, iar comisia de arbitraj poate lua în considerare aceste aprecieri.
- (13) În termen de 10 zile de la data audierii, fiecare parte poate trimite observații scrise suplimentare cu privire la orice aspect abordat în cadrul audierii.

Articolul 10
Întrebările scrise

- (1) Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurii, să adreseze întrebări scrise uneia sau ambelor părți. Orice întrebare adresată unei părți se transmite în copie celeilalte părți.
- (2) Fiecare parte transmite celeilalte părți o copie a răspunsurilor sale la întrebările adresate de comisia de arbitraj. Cealaltă parte are posibilitatea de a prezenta aprecieri scrise cu privire la răspunsurile părții în termen de șapte zile de la transmiterea copiei respective.

Articolul 11
Confidențialitate

- (1) Fiecare parte și comisia de arbitraj tratează informațiile transmise de cealaltă parte comisiei de arbitraj ca fiind confidențiale, dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Atunci când o parte depune comisiei de arbitraj observații scrise care conțin informații confidențiale, aceasta furnizează, de asemenea, în termen de 15 zile, observații fără informațiile confidențiale și care pot fi făcute publice.

- (2) Nicio dispoziție a prezentului regulament de procedură nu împiedică o parte să își facă publice propriile opinii în măsura în care, atunci când face trimiteri la informațiile comunicate de cealaltă parte, nu dezvăluie nicio informație desemnată de cealaltă parte drept confidențială.
- (3) Comisia de arbitraj se reunește în sesiuni secrete, atunci când observațiile și pledoariile uneia dintre părți conțin informații comerciale confidențiale. Părțile păstrează caracterul confidențial al audierilor comisiei de arbitraj, în cazul în care audierile se desfășoară în sesiuni secrete.

Articolul 12

Contacte ex parte

- (1) Comisia de arbitraj nu se întâlnește și nu comunică cu o parte în absența celeilalte părți.
- (2) Un arbitru nu discută un aspect al obiectului procedurii cu o parte sau ambele părți în absența celorlalți arbitri.

Articolul 13
Observații amicus curiae

- (1) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cinci zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, aceasta poate primi observații scrise nesolicitate din partea unei persoane fizice a unei părți sau a unei persoane juridice stabilite pe teritoriul unei părți, care este independentă de guvernele părților, cu condiția ca acestea:
- (a) să fie primite de către comisia de arbitraj în termen de 10 zile de la data instituirii comisiei de arbitraj;
 - (b) să fie direct relevante pentru un aspect de fapt sau de drept aflat în atenția comisiei de arbitraj;
 - (c) să conțină o descriere a persoanei care transmite observațiile, inclusiv, în cazul unei persoane fizice, cetățenia, iar în cazul unei persoane juridice, locul de stabilire, natura activităților sale, statutul juridic, obiectivele sale generale și sursa sa de finanțare;
 - (d) să precizeze natura interesului pe care persoana respectivă îl are în legătură cu procedurile comisiei de arbitraj; și
 - (e) să fie redactate în limbile alese de părți, în conformitate cu articolul 15 alineatele (1) și (2) din prezentul regulament de procedură.

- (2) Observațiile se transmit părților pentru a face aprecieri. În termen de 10 zile de la transmitere, părțile pot prezenta aprecieri comisiei de arbitraj.
- (3) Comisia de arbitraj enumeră, în raportul său, toate observațiile primite în conformitate cu alineatul (1) al prezentului articol. Comisia de arbitraj nu este obligată să abordeze, în raportul său, argumentele prezentate în observațiile respective, însă, în cazul în care o face, ea ține seama, de asemenea, de eventualele aprecieri formulate de părți în temeiul alineatului (2) al prezentului articol.

Articolul 14

Situații de urgență

În cazurile urgente menționate în partea III din acord, comisia de arbitraj, după consultarea părților, ajustează, după caz, termenele menționate în prezentul regulament de procedură. Comisia de arbitraj notifică aceste ajustări părților.

Articolul 15

Traducere și interpretare

- (1) În cadrul consultărilor menționate la articolul 77 din acord și cel târziu până la reuniunea menționată la articolul 4 alineatul (1) din prezentul regulament de procedură, părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi comune de lucru care să fie utilizată în cadrul procedurii înaintea comisiei de arbitraj.

- (2) În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord în privința unei limbi comune de lucru, se aplică regulile prevăzute la articolul 91 alineatul (2) din acord.
- (3) Partea pârâtă ia măsurile necesare pentru a asigura interpretarea observațiilor orale în limbile alese de părți.
- (4) Rapoartele comisiei de arbitraj și deciziile se comunică în limba (limbile) aleasă (alese) de părți. În cazul în care părțile nu au convenit asupra unei limbi de lucru comune, raportul intermediar și cel final al comisiei de arbitraj se redactează în una din limbile de lucru ale OMC.
- (5) Oricare dintre părți poate prezenta aprecieri cu privire la exactitatea oricărei versiuni traduse a unui document elaborat în conformitate cu prezentul regulament de procedură.
- (6) Fiecare parte suportă costurile aferente traducerii observațiilor sale scrise. Costurile aferente traducerii unei hotărâri sunt suportate în mod egal de către părți.

Articolul 16

Alte proceduri

Termenele prevăzute în prezentul regulament de procedură se ajustează pentru a corespunde termenelor speciale prevăzute pentru adoptarea unui raport sau a unei decizii de către comisia de arbitraj în cadrul procedurilor prevăzute la articolele 84, 85, 86 și 87 din acord.

ANEXA II

Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor

Articolul 1

Definiții

În prezentul cod de conduită:

- (a) „personal administrativ”, în legătură cu un arbitru, înseamnă persoanele aflate sub coordonarea și controlul arbitrului, altele decât asistenții;
- (b) „asistent”: înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru și aflată sub coordonarea și controlul arbitrului, desfășoară activități de documentare sau îl asistă pe arbitru în activitatea acestuia;
- (c) „candidat” înseamnă o persoană al cărei nume se află pe lista arbitrilor menționată la articolul 94 din prezentul acord și care este luată în considerare pentru selectarea ca arbitru, în conformitate cu articolul 80 din prezentul acord;
- (d) „mediator” înseamnă o persoană care a fost selectată ca mediator în conformitate cu articolul 78 din acord;
- (e) „membru” sau „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în temeiul articolului 80 din acord.

Articolul 2
Principii de guvernare

- (1) Pentru a menține integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor, fiecare candidat și arbitru:
 - (a) se familiarizează cu prezentul cod de conduită;
 - (b) este independent și imparțial;
 - (c) evită orice conflicte de interese directe sau indirecte;
 - (d) evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei sau de lipsă de imparțialitate;
 - (e) respectă standarde înalte de conduită; și
 - (f) nu este influențat de interes personal, presiuni externe, considerente politice, proteste publice, loialitate față de o parte și teama de critici.

- (2) Un arbitru nu poate, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar părea că afectează îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.

- (3) Un arbitru nu își folosește poziția în comisia de arbitraj pentru a servi interese personale sau private. Un arbitru evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane se află într-o poziție specială pentru a-l/a o influența.
- (4) Un arbitru nu permite ca judecata sau comportamentul său să fie influențate de relații sau responsabilități financiare, de afaceri, profesionale, personale sau sociale anterioare sau actuale.
- (5) Un arbitru evită să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar susceptibil de a-i afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți.
- (6) Un arbitru își exercită funcțiile fără să accepte sau să ceară instrucțiuni din partea vreunui guvern, vreunei organizații internaționale, guvernamentale sau neguvernamentale sau din partea vreunei surse private și nu trebuie să fi intervenit în nicio etapă anterioară a litigiului care i-a fost atribuit.

Articolul 3

Obligații de comunicare a informațiilor

- (1) Înainte de acceptarea numirii sale ca arbitru în temeiul articolului 80 din acord, un candidat căruia i s-a solicitat să participe ca arbitru declară orice interese, relații sau aspecte care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, la o aparență de încălcare a deontologiei sau de lipsă de imparțialitate în cursul procedurii.

- (2) În acest scop, un candidat depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații și aspecte, inclusiv interese financiare, interese profesionale sau interese legate de locul de muncă sau de familie.
- (3) Obligația de comunicare a informațiilor în temeiul alineatului (1) reprezintă o obligație permanentă, care impune arbitrilor comunicarea oricăror astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea interveni în orice stadiu al procedurii.
- (4) Un candidat sau un arbitru comunică Comitetului pentru comerț și dezvoltare, în vederea examinării de către părți, orice aspecte privind încălcări reale sau potențiale ale prezentului cod de conduită de îndată ce ia cunoștință de acestea.

Articolul 4

Atribuțiile arbitrilor

- (1) După acceptarea numirii sale, un arbitru este disponibil să își îndeplinească atribuțiile și le va îndeplini cu atenție și promptitudine pe durata procedurilor, în mod onest și cu profesionalism.
- (2) În cadrul procedurii, un arbitru analizează doar aspectele care sunt necesare în vederea adoptării unei decizii și nu poate delega această funcție niciunei alte persoane.

- (3) Un arbitru ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că asistenții și personalul administrativ cunosc și respectă obligațiile arbitrilor ce le revin în temeiul articolelor 2, 3, 4 și 6 din prezentul cod de conduită.

Articolul 5

Obligațiile foștilor arbitri

- (1) Orice fost arbitru evită acțiunile care ar putea crea impresia că a favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că ar fi obținut vreun beneficiu în urma deciziei comisiei de arbitraj.
- (2) Orice fost arbitru se conformează obligațiilor prevăzute la articolul 6 din prezentul cod de conduită.

Articolul 6

Confidențialitate

- (1) Un arbitru nu comunică, în niciun moment, informații care nu sunt destinate publicului referitoare la proceduri sau de care a luat cunoștință în cadrul procedurii pentru care a fost desemnat. Un arbitru nu comunică sau nu utilizează, în niciun caz, astfel de informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a afecta interesele altora.

- (2) Un arbitru nu comunică o decizie a comisiei de arbitraj sau părți ale acesteia înainte de publicarea ei.
- (3) Un arbitru nu dezvăluie niciodată conținutul deliberărilor unei comisii de arbitraj sau opiniile vreunui arbitru și nici nu face nicio declarație cu privire la procedura pentru care a fost desemnat sau cu privire la aspectele care fac obiectul litigiului în cadrul procedurii.

Articolul 7

Cheltuieli

Fiecare arbitru păstrează o evidență și întocmește un raport final cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile sale, precum și cu privire la timpul și cheltuielile asistenților și personalului său administrativ.

Articolul 8

Mediatori

Prezentul cod de conduită se aplică mediatorilor, *mutatis mutandis*.
